Tag Eins – Zwei Mädchen – Hannah und Leah

To listen to this episode, visit this link: http://germanisland.podbean.com/e/tag-eins-zwei-madchen-hannah-und-leah/

Blog address: http://germanisland.global2.vic.edu.au/

Podbean address: http://germanisland.podbean.com/

To download the episodes to your mobile device, use a good app, such as Downcast. See the information at this link: DOWNCAST APP

Hannah	
Es ist mein erster Tag am Gymnasium.	• **das Gymnasium** – an academic kind of high school in Germany • **mein erster Tag** – my first day
Meine Schultasche ist schrecklich schwer. So viele Bücher!	• **die Schultasche** – school bag • **das Buch (die Bücher)** – book (s) • **schrecklich schwer** – horribly heavy
Die anderen Schüler auf dem Schulhof lachen und reden. Sie haben viele Freunde. Ich will auch einen Freund haben!	• **der Schüler / die Schülerin** – pupil, student • **der Schulhof** – schoolyard, schoolground • **lachen** – to laugh • **reden** – to talk • **der Freund** - friend
Ich fühle mich total einsam. Ich habe viel Angst. Warum bin ich so furchtbar schüchtern?	• **Ich fühle mich total einsam.** – I feel totally alone, lonely. • **die Angst** – fear • **furchtbar schüchtern** – horribly shy
Dann spricht mich ein Mädchen an. Sie hat lange, schwarze Haare. Sie ist groß und schlank.	• **das Mädchen** – girl • **an/sprechen** – to speak to • **die Haare** – hair(s) – In German people usually talk about „hairs“, not simply „hair“. • **schlank –** slender
«Du bist in meiner Klasse», sagt sie.	• **die Klasse** - class • **in meiner Klasse** – in my class, note the use of the dative case after «in». • **sagen** – to say

«Wirklich?» antworte ich. Ich kann fast nicht sprechen. Ich habe keine Ahnung, was ich sagen soll.	• **wirklich** – really • **Ich kann fast nicht sprechen.** – I can barely speak. • **Ich habe keine Ahnung...** – I have no idea... • **..., was ich sagen soll.** – what to say (what I should say)
«Wie heißt du?» fragt sie. Sie lächelt mich an. Sie ist auch neu, aber sie wirkt sehr entspannt.	• **an/lächeln** – to smile at, separable verb • **sie wirkt sehr entspannt –** she seems very relaxed
«Ich bin Hannah.» «Es freut mich dich kennen zu lernen, Hannah. Ich heiße Leah», sagt sie.	• **Es freut mich, ...** – It's a pleasure, I am glad... • **...dich kennen zu lernen** – to meet you
Leah ist sehr hübsch und selbstbewusst. Sie ist das genaue Gegenteil von mir. Ich habe tausend Sommersprossen auf der Nase. Ich bin mindestens 12 Zentimeter kleiner als sie. Sie hat eine wunderschöne Haut, wie ein Topmodell. Aber sie spricht mit mir!	• **hübsch** – pretty • **selbstbewusst** – confident, self-assured • **das genaue Gegenteil** – the exact opposite • **die Sommersprossen** (plural) – freckles • **die Haut** - skin
Hat Leah schon bemerkt, dass meine Schuluniform gebraucht ist? Meine Mutter hat sie im Secondhandladen gekauft. Das ist ja peinlich.	• **bemerken** – to notice • **gebraucht** – used, second-hand • **peinlich** - embarrassing
Ich glaube, Leah hat keine Ahnung. Sie lächelt mich wieder an. «Weißt du, Hannah, ich verlaufe mich ständig. Ich brauche eine Freundin.» Sie lacht. Ihre Zähne sind ganz weiß. Natürlich.	• **keine Ahnung haben** – to have no idea • **wieder** – again • **ich verlaufe mich ständig** – I'm constantly getting lost • **brauchen** – to need • **lachen** – to laugh • **der Zahn (die Zähne)** – tooth (teeth)
Endlich sage ich etwas. «Das freut mich, Leah», sage ich. Ich bin froh, dass meine Stimme funktioniert! «Aber ich verlaufe mich auch die ganze Zeit. Und ich verstehe den Stundenplan überhaupt nicht.»	• **endlich** – finally • **etwas** – something • **das freut mich** – I'm glad, happy • **froh** – glad • **die Stimme** – voice • **funktionieren** – to work, to function • **die ganze Zeit** – the whole time, all the time • **verstehen** – to understand • **der Stundenplan** – timetable
«Das ist schon OK», sagt sie. «Dann verlaufen wir uns zusammen.»	• **Dann verlaufen wir uns zusammen.** – Then we'll get lost together.